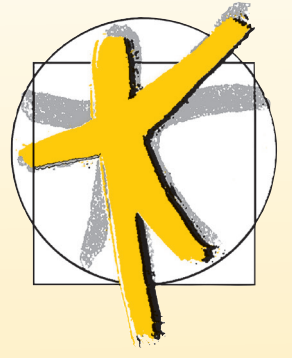


BAGP Info 6f (Türkçe)

Informationen der
BundesArbeitsGemeinschaft der
Patient*innenstellen



BUNDESARBEITS-
GEMEINSCHAFT
DER
PATIENT*INNEN-
STELLEN
(BAGP)

Astallerstr. 14
80339 München
TELEFON
089 / 76 75 51 31
FAX
089 / 725 04 74

internet:
www.bagp.de
mail@bagp.de

Sie erreichen uns:
Di - Do
13 - 14 Uhr
und AB

Hasta Hakları ve Doktorların Yükümlülükleri

Almanca'nın hakim olduğu tıbbi alanda tıp dilini anlamak zor olabilir. Bir de Almancaya yeterince hakim değilseniz daha da zorlanabilirsiniz. Buna bir de kültürel farklılıklardan oluşan zorluklar da eklenebilir. Tercümanlık için harcanan paralar sigortalardan ödenmektedir.

Almanya'da hasta başına ayrılan süre yoğunluk sebebiyle azdır. Alman sağlık sistemini maalesef karmaşıktır. Bu yüzden Alman sağlık sistemini daha iyi tanımanız ve haklarınızı öğrenebilmeniz için sizi bilgilendirmek istiyoruz. Ayrıca dil ile ilgili sorun yaşadığınızda da destek bula-
bileceğinize dikkat çekmek istiyoruz.

Bu bilgiler aşağıdaki dillerde de bulunmaktadır:
Arapça, İngilizce, Fransızca, Polonyaca, Rusça, ...

50 Cent

Doktorumla Nasıl Uzlaşabilirim?

Alman dilini anlasanız bile doktorunuz ile aranızdaki uzlaşma zor olabilir. Özellikle büyük şehirlerde dilinizi konuşan doktorlar ve terapistler bulunur. Bunları şu link üzerinden bulabilirsiniz:

<https://www.kbv.de/html/arztsuche.php>

Aile Fertlerinin Yardımı ile Tercümanlık

Ailenizdeki bireyler Almancaya hakimse bu durum sizin için avantajlı olabilir ancak çocuklarınızdan yapabileceğinin fazlasını istemenin onları duygusal olarak strese sokabileceğini de düşünmelisiniz. Hele de tıbbi alanda bilgileri yetersizse bu onları oldukça zorlayacaktır.

Tercümandan Yardım Alma

Sizin seçtiğiniz bir tercüman ile doktora gidebilir ya da bir video görüşmesi ile size yardım etmesini isteyebilirsiniz. Tercümana ödenen paralar, sağlık sigortası tarafından ödenmez; bunları sizin ödemeniz gerekmektedir. Ücret saat başı 70-85 € arasında olabilir. Paranız az ise fiyatta indirim ya da özel bir fiyat için tercümana danışabilirsiniz. Doktorunuza bir tercüman getireceğinizi söyleyin çünkü sizin için zaman ayırması gerektirir. Tercümana bütün bekleme vaktini de ödemek zorundasınız. Para istemeden yardım eden bazı özel kurumlar da bulunmaktadır.

Hastanede Tercüme

Hastanede yatılı kalma durumunda, dilinizi konuşan hastane personeli de bazen bulunmaktadır.

Hasta Hakları ve Doktorların Yükümlülükleri

Yabancı bir ülkede yaşayınca mutlaka haklarınızı da bilmek zorundasınız. Almanya'da 2013 yılından beri Medeni Kanunda Hasta Hakları ile ilgili düzenleme bulunmaktadır. Bunları size kısaca anlatmak istiyoruz:

Doktor Seçme Hakkı

İsteddiğiniz bir doktoru seçme hakkınız bulunmaktadır. Eğer bir sağlık sigortasına bağlıysanız sigortanızın kabul ettiği bir doktor bulmanız şarttır. Özel doktor kabul edilmez.

Adresleri Sigortalar Birliği üzerinden bulabilirsiniz. (<https://www.kbv.de/html/arztsuche.php>).

Tedavi Zorunluluğu

Bir sigorta doktoru, her hastayı tedavi etmek zorundadır. Doktorun kapasitesinin aşılması durumunda ya da güven duygusunun oluşmadığı durumlarda doktor, sizi reddedebilir ancak acil durumlarda ve sağlığınızın tehlikede olduğunda her doktor sizinle ilgilenmek zorundadır!

Randevu Alma

Randevu aldıysanız hem sizin hem de doktorun bu randevuya bağlı olması gerekmektedir. Bir değişiklik durumunda iki taraf da en az 24 saat önce randevuyu reddetmek zorundadır. Kısa vadede bir sorun çıkarsa -kaza ya da başka bir durum- hemen muayenehaneyi arayınız. Aksi halde doktor sizden gidemediğiniz randevu için para alabilir.

Doktor Değişimi

Tedavi esnasında bir doktordan memnun değilseniz başka bir doktora gidebilirsiniz. Eğer doktor (diş doktoru dahil olmak üzere) değiştirmek istiyorsanız sağlık sigortanıza haber vermek zorundasınız. Eğer karşılıklı güven hissi yok ise doktor da tedaviyi yarıda kesebilir.

Hastane Seçimi

Hastane seçiminde de -birkaç istisna olması dışında- özgürsünüz. Genellikle doktorunuz sizi kendi seçtiği bir kliniğe ya da hastaneye gönderir. Eğer daha uzakta olan bir hastanede karar kılarınsanız yol parasını sizin ödemeniz gerekmektedir. Hastanede doktorunuzu seçemiyorsunuz.

Hangi doktorun mesaisi varsa sizi o doktor tedavi edecektir. Eğer sağlık sigortanız özel bir sigortaysa siz doktorunuzu seçebilirsiniz.

Tedavi Anlaşması

Bir tedavi esnasında siz ve doktorunuz arasında bir anlaşma oluşur. Kaydolurken sigorta kartınızı göstermek zorundasınız. Eğer sağlık sigortanız tedaviyi karşılamıyorsa doktor ya da tedavi eden kişinin ücretini sizin ödeme zorunluluğunuz oluşur. Sağlık anlaşmasından oluşan diğer yükümlülükler şunlardır:

Sigortanız yoksa da tedavi ücretini kendiniz ödemek zorundasınız. Bazı şehir ve beldelerde yardım sistemleri bulunmaktadır. Bunlar ilk muayene, acil bir kaza, yaralanma ya da hamilelik gibi durumlarda yardım etmektedir. Bu imkanlar bağış ile finanse edilir ve çalışanlara da parasız yardım eder.

Dikkat: Almanya'da yaşayan her insanın sağlık sigortası olması şarttır! Belli bazı kurumlarımız sizi bu konuda bilgilendirebilir.

Anamnez ve Diyagnoz

Doktorunuz sizi itina ile muayene etmek zorundadır. Size gerekli olan zamanı tanıyıp sizin eski hastalık ve rahatsızlıklarınızı tarif edebilmenize yardımcı olmalıdır. Doktorunuz sizi riskli ve ağır ameliyatlar yapmadan önce bilgilendirmek zorundadır. Gerekirse imzanızı almak zorundadır, sizin isteğiniz olmadan bunları uygulayamaz.

Tedavi

Tedavi, zamanımızın modern tıbbi bilgisi ve de şartlarına uygun şekilde yapılmalıdır.

Hizmetler ve Ek Ödemeler

Sağlık sigortalarında doktor sadece sigortanın ödediği tedaviyi uygulayabilir. Yani uygulanan tedavi tıbbi açıdan gerekli, yeterli, yerinde ve ekonomik açıdan avantajlı olmalıdır. Çoğu hizmet için biraz ek ödeme yapmanız gerekmektedir (5 - 10 €). Örneğin: ilaçlarda, şifa ve deva desteklerinde, bazı araçlarda (ortopedik ürünler gibi), yol parası veya hastanede kaldığınız takdirde sizden günlük 10 € tahsil edilir. Bu ek ödemeler, hastayı ekonomik açıdan sıkıntıya sokmayacak şekilde belirlenir. Eğer bu sınırı aşarsa (bu durumda aylık maaşınızın brüt olarak yüzde 2'si) geri ödenecektir. Faturalarınızı dikkatli bir şekilde saklamanızı önemle tavsiye ederiz.

Açıklama Yükümlülüğü

Doktorunuz size tedaviden önce ve sonra her şeyi detaylı olarak açıklamak zorundadır. Bu, özellikle belli bir özel diyagnoz konulduğunda gelecekteki sağlık gelişimi, terapi şekli ve alınması gereken önlemlere dairdir. Aynı zamanda ilacın olası riskleri ve yan etkileri için de geçerlidir. Eğer tedavi umulduğundan farklı sonuçlar, yan etkiler gösteriyorsa veya hastanın iyileşme şansı yoksa doktor, hastaya başka alternatiflerle ilgili bilgilendirmelerde bulunmalıdır. Doktor, tedavi ücretinin sigorta tarafından tümünden ödenmediğini biliyorsa hastayı bu konuda bilgilendirmeli ve mümkünse yazılı olarak eline vermelidir.

İkinci Bir Görüş Alma

Bir terapi için karar vermek zoradaysanız başka bir doktorun da fikrini ya da önerisini alabilirsiniz. Bazı ameliyatlardan önce (mesela diz ameliyatı ve suni eklem takılması gibi) ikinci bir doktora da danışabilirsiniz.

Onay

Doktor ancak siz onu anladığınız ve önerisini kabul ettiğiniz zaman tedaviye başlayabilir. Bir şeyleri anlamadığınız anlarda derhal doktora haber veriniz.

Hasta Vekaleti

Hasta vekaleti, siz kendiniz karar veremeyecek durumdaysanız -mesela ağır bir hastalık olduğunda- size yakın birisine kendi isteğiniz ile verdiğiniz yazılı yetkidir. Bu vekaletnamede hangi tedavilerin, ameliyatların yapıp yapılmadığına siz kendiniz karar verebilirsiniz.

Belgeleme

Doktor tedavinin her adımını, detayını belgelemelidir. Bu dosyalar 10 yıl saklanmak zorundadır.

Hastanın Belgelerine Göz Atabilme İzni

Siz -hasta olarak- bu belgeleri (bir ücret karşılığında) kopya olarak isteyip göz atabilirsiniz. İstisnai durumlarda çok özel bir teşhis ve tedavi şekli ya da "üçüncül bir gözlemleyici" (örneğin iş birliği yapılan başka bir doktor) hak olarak önde ise bu isteğinizi reddedebilir.

Gizleme Zorunluluğu

Doktorlar veya başka sağlık çalışanları (hasta bakıcılar, hemşireler, psikoterapistler...) kanunen size ait bilgileri gizlemek zorundadır; yani size ait bilgileri dışarıya aktarmama şartı vardır. Bu sizin yakınlarınız için de geçerlidir ancak siz isterseniz doktoru bu zorunluluktan muaf tutabilirsiniz. Hasta çocuk ya da ergenlik çağına giren gençlerde aynı durum ebeveynler için de geçerlidir. Detayları biraz kompleks ama genelde 15 yaş üzerinde olan çocukların anne babasına karşı gizleme zorunluluğu vardır.

Bireysel Sağlık Hizmetleri ("IGeL")

IGeL hizmetleri yasal sağlık sigortası kataloğunda olmayan, hizmet bedelinin hasta tarafından karşılanması durumudur. Hastanın veya yasal temsilcisinin, sağlanan hizmet karşılığında ödeyeceği bedellerin Doktor tarafından açık ve detaylı olarak bildirilmesi gerekir.

Daha Sorularınız Var mı?

Bazı şeyleri anlamada güçlük çekiyor, bir doktor ya da hastane hakkında şikâyet etmek istiyorsanız bizimle iletişime geçiniz. Gerekli hasta danışma merkezlerini bizden öğrenebilirsiniz. Bu hasta danışma merkezleri bilgi verme, sorularınızı cevaplama ve şikâyet etme imkânı verir. Bu konuda elde ettiğiniz bilgiler hem size hemde yakınlarınıza yardımcı olur. Bütün bilgiler gizli tutulur. Danışma merkezleri kesinlikle başka kurumlara ya da politik organizasyonlara bağlı değildir, size sadece destekleyici danışmanlık hizmeti verir.

Başka Bilgi Edinme Yolları

Hasta federal işlem ve çalışma dairelerinin adreslerini buradan alabilirsiniz:

Geschäftsstelle der Bundesarbeitsgemeinschaft der Patient*innenstellen (BAGP)

Astallerstr. 14, 80339 München

Tel: 089 / 76 75 51 31

Fax: 089 / 725 04 74

mail@bagp.de

Çalışma saatleri:

Salı, Çarşamba, Perşembe saat 13 – 14

ya da şu web sitesinden: www.bagp.de